

temporada **CDMC** AUDITORIO 400
otoño 2010 MUSEO NACIONAL
CENTRO DE ARTE
REINA SOFÍA

Centro para la Difusión de la Música Contemporánea
<http://cdmc.mcu.es>

Auditorio 400, MNCARS. Ronda de Atocha, esquina a calle Argumosa



Centro
para la Difusión
de la Música
Contemporánea 

MUSEO NACIONAL
CENTRO DE ARTE
REINA SOFÍA

LUNES
18OCT
19:00 h.

Coro y Solistas de la ORCAM

José Ramón Encinar, director
Corina Valeria Fernández, soprano
José Antonio López, barítono

“Luis de Pablo, 80 aniversario”

PROGRAMA
Tarde de poetas (1986)

temporada **CDMC** AUDITORIO 400
otoño 2010 MUSEO NACIONAL
CENTRO DE ARTE
REINA SOFÍA

LUNES
18OCT
19:00 h.

Coro y Solistas de la ORCAM

José Ramón Encinar, director
Corina Valeria Fernández, soprano
José Antonio López, barítono

“Luis de Pablo, 80 aniversario”

Luis de Pablo

PROGRAMA

Tarde de poetas (1986) (90')

1. Cuatro canciones de Selomo Ibn Gabirol

I. A un mecenas

II. La manzana

III. Resplandor en la noche

IV. En la muerte de un amigo

2. Dos poemas de Juan Larrea

I. Espinas cuando nieva

II. Razón

3. Glosa instrumental a tres poetas persas: Hafiz, Saadi, Omar Khayyam

4. “Los fuegos”, de *Soledad primera*, de Luis de Góngora

5. Ocho epigramas de Marcial: Libro XIII nº XXXII

I. Transición – Libro XIII nº XXI

II. Transición – Libro I nº XXXVIII

III. Piccolo Intermezzo

IV. Libro II nº XXXVIII

V. Libro XIII nº CXVIII

VI. Transición – Libro XIII nº LXXXI

VII. Transición – Libro XIII nº XXIII

VIII. Libro III nº XLII

6. Transición instrumental nº I – Música para una lectura de Ka' Ehu y el *Dialogo della natura e di un islandese*, de G. Leopardi

7. Transición instrumental nº II

8. “Surcar vemos”, de *Soledad primera*, de Luis de Góngora

9. Transición Instrumental nº III

10. “On Begliett”, de *Meneghin bonoeu di ex monegh*, de Carlo Porta

11. Transición Instrumental nº IV

12. Glosa a un texto de la *Soledad segunda*, de Luis de Góngora

13. Meditación instrumental

14. “Como Moisés es el viejo”, sobre texto homónimo de Vicente Aleixandre.



Nota: duración aproximada, 90 minutos sin descanso.

UNA CARRERA RESUMIDA EN UNA OBRA

Entre las constantes que cabe apreciar en la producción de Luis de Pablo figura la de un permanente interés por musicar textos. Al margen de sus cinco óperas, un buen número de las obras más significativas de nuestro compositor utilizan la voz humana en las más diversas formaciones, y se apoyan en textos que pueden ser de cualquier autor clásico, antiguo o moderno, o de la tradición azteca y maya, o del viejo romance-ro español... o pueden ser, sobre todo, de autores del siglo XX: Antonio Machado, George Santayana, Fernando Pessoa, Primo Levi, Jorge Guillén, Vicente Aleixandre, Gerardo Diego, Juan Gil-Albert, Mercé Rodoreda, Pere Gimferrer, José Miguel Ullán, Vicente Molina Foix... En la música vocal de Luis de Pablo no sólo se observan las lógicas correspondencias expresivas que se derivan del contenido textual, sino algo más hondo en pura música como es el hecho de procurar una *vocalitá* propia de la lengua sobre la que trabaja. Por añadidura, si bien a Luis de Pablo le repele cualquier planteamiento musical descriptivista, es cierto que gusta en ocasiones de componer música instrumental al hilo de situaciones literarias y hasta escénicas que imponen una determinada ordenación y fisonomía al discurso musical, sea o no perceptible tal cosa para el oyente: así sucede, por ejemplo, con una obra para grupo instrumental titulada *Libro de imágenes* que se basa en escenas del teatro clásico español (Rojas, Tirso, Lope y Calderón); o con la pieza para guitarra sola titulada *Fábula*, inspirada en un texto de Gerardo Diego; o con *Ofrenda*, para violonchelo solo, cuya idea "fue el construir una línea musical lo más cercana posible a la lengua hablada o, para ser más exacto, una obra cuya inspiración se basase en las características de la palabra", según ha escrito el propio Luis, por citar solamente tres ejemplos por un lado muy significativos y, por otro, palmariamente distintos entre sí.

Creo que con *Tarde de poetas* puede darse el mejor acercamiento a este mundo de inquietud musical y cultural que forma parte importantísima de la personalidad creativa de Luis de Pablo. En efecto, *Tarde de poetas* se nos aparece como *summa*, como obra resumen de su manera de entender la música vocal y el acercamiento entre música y poesía. En palabras del compositor, "*Tarde de poetas* la pongo al lado de cualquiera de las óperas, y quién sabe si por encima de ellas..., es un resumen de muchas cosas, para mí es como un punto y aparte". Por otra

parte, según recoge Piet de Volder en su libro “Encuentros con Luis de Pablo”, el propio compositor piensa que hubo un tiempo en el que “en cuanto a la música con texto, no pensaba más que en el lirismo [pero] con *Tarde de poetas* pretendí otra cosa. Quise probar con otro tipo de poesía que no fuera lírica. Por eso escogí los textos de Ibn Gabirol –textos un tanto retóricos–, un texto satírico de Porta, los poemas de Marcial, que son también francamente cómicos, de una manera muy grosera pero también muy extraña... Así pues, he querido servirme de textos distintos para ofrecerme a mí mismo un abanico de posibilidades expresivas de cambio de la materia sonora”. Por otra parte, en tan monumental partitura tanto encontraremos ejemplos de cómo *musicalizar* textos profundamente diversos, como páginas meramente instrumentales –las *transiciones*– que, sin embargo, responden también a incitaciones poéticas muy precisas.

En fin, *Tarde de poetas* no sólo es una obra maestra, sino también una de las composiciones que mejor sustancian la categoría de la aportación de Luis de Pablo a la música de nuestro tiempo y, en consecuencia, no puedo sino aplaudir su programación en este concierto que ahora ofrecen el CDMC y la ORCAM como nuevo homenaje al maestro que ha cumplido sus ochenta en el 2010 en curso y que fue quien ideó y puso en marcha, en 1983, este Centro para la Difusión de la Música Contemporánea.

La existencia previa de algún material y el hecho de que varias de las páginas de *Tarde de poetas* sean susceptibles de interpretación aislada e incluso se pre-estrenaran por separado, podrían conducir a algún observador a forjarse una idea previa de obra-puzzle constituida por fusión “artificial” de páginas individuales. Tal posibilidad creemos que se esfuma desde la primera escucha de la obra. Poco importa si la idea de este gran friso vocal e instrumental estaba bien definida en la mente del compositor antes de componer la primera de las notas o si, por el contrario, hizo un habilísimo trabajo de engarce de piezas ideadas una a una. En realidad, tenemos constancia fidedigna de que no fue ni lo uno ni lo otro, sino una situación intermedia: la idea del gran friso apareció con fuerza ante el músico al poco de iniciar la composición de las primeras piezas que integran *Tarde de poetas*. Pero, como decíamos, poco importa tal disquisición ante la contundente realidad de la obra misma, que se escucha como una sucesión de secuencias de extraordinario atractivo individual, pero que, merced al original y sutilísimo planteamiento tímbrico y

a la muy eficaz función sonora y expresiva de las *transiciones* instrumentales, transmite al oyente la inequívoca sensación de unidad conceptual propia de las grandes formas musicales. De hecho, la admirable cohesión con que brotan pasajes tan insólitos cada uno en su plantilla instrumental/vocal y portadores de contenidos poéticos tan dispares es lo que mejor fundamenta el magisterio de un músico en su pletórica madurez, de un compositor cuya personalidad creativa, una y varia a la vez, nos hace viajar por los vericuetos más contrastantes sin que dejemos de percibir un mismo latido que impone continuidad y lógica al discurso musical.

El estreno absoluto de *Tarde de poetas* tuvo lugar en el curso del segundo Festival Internacional de Música Contemporánea de Alicante, el 16 de septiembre de 1986, siendo intérpretes a Ángeles Rodríguez (soprano), Gregorio Poblador (barítono), el Coro Ars Nova y el Grupo Koan, bajo la dirección de José Ramón Encinar. Los mismos intérpretes la ofrecieron con posterioridad en Madrid y en el Festival Almeida de Londres. Luisa Castellani, Jorge Chaminé, el Cor de València y la Orquesta de Cambra del Teatre Lliure, dirigidos por Josep Pons estrenaron la obra en Barcelona y la grabaron en disco. Otras interpretaciones notables de *Tarde de poetas* fueron dirigidas por Tamayo (con el Ensemble intercontemporain) en París, por Collina en Milán, por Masson en Venecia, por Foster en Bilbao (aquí en versión escénica de Gustavo Tambascio)... La obra había sido elaborada entre 1985 y 1986, como respuesta al encargo que De Pablo recibió del Ministerio de Cultura español en el Año Europeo de la Música (1985). Su ejecución requiere soprano y barítono solistas, coro de 12 voces (3-3-3-3) y conjunto de 18 instrumentistas: 2 flautas (flautines), oboe (corno inglés), fagot (contrafagot), 2 trompas, trombón, piano, arpa, celesta, armonio, 2 percusionistas, 2 violines, 2 violas y violonchelo.

He aquí los datos particulares de cada uno de los catorce números que integran la composición:

1. Cuatro canciones de Selomo Ibn Gabirol (*A un mecenas, La manzana, Resplandor en la noche y En la muerte de un amigo*). Para barítono, 2 trompas, trombón y arpa. Dedicadas a Jacques Hachuel. Como obra aislada fueron estrenadas en la Settimana Musicale de Siena por el Grupo Octandre bajo la dirección de Sarti, el 23 de agosto de 1985. Selomo Ibn Gabirol o Salomón ben Gabirol son los nombres con los que se llamó a Avicébrón, filósofo y poeta hispano-judío del siglo XI, nacido en

Málaga h. 1020 y muerto en Valencia h. 1058, según la tradición asesinado por un poeta árabe envidioso de su talento. Fue autor de *Fuente de la vida y Origen de la Ciencia*.

2. Dos poemas de Juan Larrea (*Espinas cuando nieva y Razón*). Para soprano, 2 flautas (flautines), piano, celesta, armonio, 2 percusionistas, 2 violines y 2 violas. Están dedicados al escritor Vicente Molina Foix, amigo y colaborador del compositor, especialmente como libretista de dos de sus óperas. El poeta Juan Larrea (1895-1980), nacido en Bilbao y paisano por lo tanto de Luis de Pablo, fue uno de los precursores de los movimientos creacionista y ultraísta.

3. Glosa instrumental a tres poetas persas (Hafiz, Saadi y Khayyam). Para *piccolo*, oboe, arpa, 2 bongós, 2 violines, viola y violonchelo. Hafiz o Mohammed Shems-al-Din (h.1320-h.1389) es uno de los grandes poetas líricos persas del siglo XIV, autor de la impresionante colección *Diwan* publicada por vez primera en 1791. Saadi o Sadi o Mucharrif al-Din, poeta persa del siglo XIII, nacido en 1213 y muerto h.1292, es el autor de *Jardín de las rosas y Libro del consejo*. Omar Khayyam, poeta y matemático persa, autor de *Rubaiyat*, vivió entre los siglos XI-XII.

4. Los fuegos (de la *Soledad primera*, de Góngora). Para soprano, fagot, 2 trompas, arpa, celesta, vibráfono, glockenspiel, 2 violines y 2 violas. Luis de Góngora (1561-1627), poeta cordobés, uno de los más grandes representantes de las letras barrocas españolas, máximo exponente del culteranismo y uno de los más excelsos poetas que ha dado la lengua castellana, figura entre las marcadas preferencias del incansable lector que es Luis de Pablo.

5. Ocho Epigramas de Marcial (Libro XIII - 32, Libro XIII - 21, Libro I - 38, Libro II - 38, Libro XIII - 118, Libro XIII - 81, Libro XIII - 23 y Libro II - 42, entre los cuales se intercalan cuatro pequeñas transiciones). Para coro a 12 voces mixtas. Dedicados a Goffredo Petrassi. En el Festival Pontino, celebrado en Sermoneta en 1984, se estrenaron *Dos Epigramas de Marcial*, para dos sopranos, página que fue reelaborada para pasar a formar parte de este nº 5 de *Tarde de poetas* y, consecuentemente, ha sido retirada de catálogo por el compositor. Marco Valerio Marcial, nacido en Bilibis –la actual Calatayud– hacia el año 40 del primer siglo de nuestra era y muerto en el año 104, es el poeta hispano-latino autor de los célebres *Epigramas* que contienen versos de contenido desenfadado y hasta licencioso en ocasiones.

6. Transición instrumental nº 1 (Música para una lectura de Ka'ehu y del *Dialogo della natura e di un islandese* de Leopardi).

Para 2 bajos (vocalizando sin texto), corno inglés, fagot (contrafagot), 2 trompas, trombón, arpa, armonio y 2 percusionistas. Ka'ehu fue un bardo hawaiano, improvisador de poesía oral, que murió víctima de la epidemia de lepra ("el mal chino") que asoló Hawai en la segunda mitad del siglo XIX. Por su parte, Giacomo Leopardi (1798-1837), poeta italiano, nacido en Recanati, es el autor de unos *Cantos* en los que vierte bellamente el pesimismo al que le condujo su problemática existencia.

7. Transición instrumental nº 2. Para 2 flautas, marimba, 2 violines, 2 violas y violonchelo.

8. Surcar vemos (de la *Soledad primera*, de Góngora). Para soprano sola.

9. Transición instrumental nº 3. Para 2 flautas, oboe, fagot, 2 trompas, piano, 2 percusionistas, 2 violines y 2 violas.

10. On Begliett (de *Meneghin Biroeu di ex Monegh*, de Porta). Para barítono y trombón. Carlo Porta (1776-1821), poeta italiano, nacido en Milán, cultivó una lírica agresiva, de marcado contenido satírico.

11. Transición instrumental nº 4. Para 2 flautas, arpa, piano y vibráfono.

12. Glosa a un texto de Luis de Góngora (de la *Soledad segunda*). Para soprano, 2 trompas, piano y vibráfono. Este nº 12 toma como punto de partida una composición juvenil del autor: *Glosa*, de 1961, que se estrenó en el Ateneo de Madrid y editó Tonos en Darmstadt. La reelaboración de la pieza para su inclusión en *Tarde de poetas* ha llevado a Luis de Pablo a retirar del catálogo la vieja *Glosa*.

13. Meditación instrumental. Para 2 flautas, fagot, contrafagot, 2 trompas, trombón, piano, arpa, celesta (armonio), 2 percusionistas, 2 violines, 2 violas y violonchelo.

14. Como Moisés es el viejo (de los *Poemas de la consumación*, de Vicente Aleixandre). Para coro a 12 voces mixtas. Encargo del Grupo Vocal de Francia. Dedicada a la memoria de Pierre Souvchinsky. Fue estrenada, como obra aislada, por el Grupo Vocal de Francia en el Festival de Lille, el 9 de diciembre de 1985. Vicente Aleixandre (1898-1984), poeta nacido en Sevilla y uno de los máximos exponentes de la histórica "Generación del 27", obtuvo el Premio Nobel en 1977. Siendo muy joven, Luis de Pablo tuvo acceso personal al gran poeta y trató con él en varias reuniones amistosas y tertulias, relación que se prolongaría después en correspondencia epistolar. En 1980, De Pablo había compuesto *Sonido de la guerra*, también sobre versos de Aleixandre.

José Luis García del Busto

Cuatro canciones de Selomo Ibn Gabirol

1.

k'neshet at m'rahef al y'ladav
v'kha'adon asher moshel avadav
v'at balat a lot hashir m'nahel
k'mo melekh y'nahel et g'dudav

v'hamusar b'kha n'sar v'lo sar
b'kha yelek v'loyetzar tz'adav
v'im hitpar'du kedem p'zurav
halo atah t'kabetz g'dudav

v'al ozen t'vunah at k'agil
v'gam al tzav'roneiha r'vidav
ve'at nimshal k'etz hayim v'kitzo
p'nei shahak b'eretz y'sodav

umi yiten y'simeini y'didi
k'mo z'ro v'khahut al b'gadav
v'yavin mit'vunato l'vavi
v'yir'ani k'ahad miy'ladav

ashorer shir t'hilato l'olam
v'yiten etz t'hilato m'gadav.

2.

ekhol gizrah m'saheket
k'mo barak uvareket
asher tera adumah et
v'et aher y'rakreket
v'tit'hapekh k'mo holah
v'yerakon v'daleket
k'ilu mi g'lil kesef
k'zahav tov m'husheket
tema ki lo y'da'ah ish
v'sadeiha k'meineket
v'khir'tzot sholfei herev
l'hakotah k'mafreket
azai tipol l'ragleihem
v'sifteihem m'nasheket

3.

Zarak Elohim b'eshun hoshekh
Shahar k'sevah al z'kan bahur
Va'eheshov halailah kushi
Mitan alei roshe tz'nefat hur

4.

p'rud y'didi sur v'al tir'enu
ki mohorat namut umah botseinu
namut aval lo neida ketz haz'man
lo baz'man hakham v'yodi'einu
yishkah enosh mavet v'ta'al al levav
adam adamah hay'tah mir'einu
misgar b'tahtiyot sh'kot ki lo l'kha
mavet halo ehad y'hi nigeinu
lu nif't'hah lanu b'tevel sha'arei
mavet v'navo aharei re'einu
lu yeah l'khokh'vei rum kravim az l'kha
hamu k'mo hamu l'kha me'einu

Poema *Espinas Cuando Nieva* de Juan Larrea

En un huerto de Fray Luis

Suéñame, suéñame aprisa estrella de tierra
cultivada por mis párpados cógeme por mis asas de sombra
alócame de alas de mármol ardiendo estrella estrella entre
mis cenizas
Poder poder al fin hallar bajo mi sonrisa la estatua
de una tarde de sol los gestos a flor de agua
los ojos a flor de invierno
Tú que en la alcoba del viento estás velando
la inocencia de depender de la hermosura volandera
que se traiciona en el ardor con que las hojas se vuelven hacia
el pecho mas débil
Tú que asumes luz y abismo al borde esta carne
que cae hasta mis pies como una viveza herida
Tú que en selvas de error andas perdida
Supón que en mi silencio vive una oscura rosa sin salida y sin
lucha

Poema *Razón* de Juan Larrea

Sucesión de sonidos elocuentes movidos a resplandor,
poema
es esto
y esto
y esto
Y esto que llega a mí en calidad de inocencia hoy,
que existe
porque existo
y porque el mundo existe
y porque los tres podemos dejar correctamente de existir

Los fuegos, de *Soledad primera* de Luis de Góngora

Los fuegos cuyas lenguas
Ciento a ciento desmintieron
En la noche algunas horas
Cuyas luces del sol, competidoras,
Fingieron día en la tiniebla oscura
Murieron en sí mismos sepultados
Sus miembros en cenizas de sal
Desatados son de su misma sepultura.
Vence la noche al fin y triunfa mudo el silencio.

Ocho epigramas de Marcial

I
Non quemcumque focum nec fumum caseus omnem,
Sed Velabrensem qui bibit, ille sapit.

I
No tiene buen sabor el queso que absorbe cualquier fuego o
cualquier tipo de humo,
Sino el que absorbe el del Velabro.

II
Mollisin aequorea quae crevit spina Ravenna
Non erit incultis gratior asparagis.

II
La tierna espina que crece en la marítima Rávena,
No será más agradable que estos espárragos silvestres.

III
Quem recitas meus est, o Fidetine, libellus:
Sed male cum recitas, incipit esse tuus.

III
El librito que lees en público, Fidentino, es mío:
Pero cuando lo lees mal, empieza a ser tuyo.

IV
Quid mihi reddat ager quaeris, Line, Nomentanus?
Hoc mihi reddit ager: te Line, non video.

IV
¿Me preguntas, Lino, qué me produce mi finca de Nomento?
Esto me produce: el no verte, Lino.

V
Tarraco, Campano tantum cessura Lyaeo,
Haec genuit Tuscis aemula vina cadis.

V
Tarraco, que sólo cederá al Lino de Campania,
Produjo este vino rival de los jarros etruscos.

VI
Quamnis lata gerat patella rhombum,
Rhombus latior est tamen patella.

VI
Aunque contenga el rombo una amplia fuente,
El rombo, sin embargo, es mayor que la fuente.

VII
Chia seni similes Baccho, quem Sentia misit
Ipsa merum secum portat et ipsa salem.

VII
El higo de Quíos semejante al viejo Baco que Setia envió,
Lleva consigo a un mismo tiempo vino y a un mismo tiempo
sal.

VIII
Zoilé, quid solium subluto podice perdis?
Spurcius ut fiat, Zoile, merge caput.

VIII
Zoilo, ¿Por qué contaminas el agua de la piscina lavándote el ano?
Para que quede más sucia, sumerge la cabeza.

Surcar vemos, de *Soledad primera*, de Luis de Góngora

... Surcar vemos
los piélagos del aire libre algunas
volantes no galeras,
sino grullas veleras,
tal vez creciendo, tal menguando lunas
sus distantes extremos,
caracteres tal vez por mando alados
en el papel diáfano del cielo
las plumas de su vuelo.

On Begliett de *Meneghin bonoeu di ex monegh* de Carlo Porta

“Amico mio, el dis, Romma, li sedici
aprillo milla e votto cento vint,
pur troppo, el dis, non hin linghi maledici,
nè cosse, el dice, menzioneri o finti
quelle che, el dis, se dicen da voi
circa al Governator nostro de noi.

Ma Dio, el dis, per nostro vilimento
L’ha totalmente ceccato, che de doppo
Trasato in donne e gioco el puntamento,
E prenduto gran debiti sul goppo,
Non l’ha potuto, el dice, condemno,
E dacchi e dacha, de sbotirre on pieno.

Se dice, el dis, che el Cardinal decane
A furia de dà mente a la gran spesa,

Naccordéndose, el dis, che el dava mane,
Asca al resto, al dinaro de la Gesa,
El sia corruto a squajar tutto al Pappa,
Che l’ha ordenato subet ch’el se ciappa.

Ma lu, el puttasca, el dis, ch’el seva dato
Che se tendeva de cattarlo ladro,
L’ha fato el quonia, el dice, el’ha curato
El contrattempo, el dis, che el Santo Padro
L’eva in estasi in l’aria in nel dir messa,
E’chi t’ha fatto... ‘l’e girato in pressa.

In circa al resto, el dis, la più segura
L’è ch’el sia navigato in del Levante,
In dove a st’ora, el dice, addio tonsura,
L’è forse già quanttata col turbante;
E in dove a st’ora, forse, addio prepuzzi!
Con che sono di voi, Monsignor Nuzzi”.

Poscritto: “Monsignore Monticello
L’è stato jeri in pubblico cattato,
Ch’el fava, el dice, de Gulelmo tello,
E l’infilzava el pomo ad un soldato
Asguizzero de la Guardia Pontifizia,
E fu menato sopra alla giustizia”.

On Begliett

“Amigo mío, dice, en Roma,
A dieciséis de Abril de
Mil ochocientos veinte, dice,
parece que lenguas maldicentes,
dice, divulgan mentiras o invenciones,
Dice, de vos, respecto a nuestro Gobernador.

Pero Dios, dice, para nuestra humillación
Le ha cegado de tal manera, que
Después de haber ido bien lejos
Con las mujeres y el juego,
Ha acumulado tal cúmulo de deudas
Sobre sus hombros que está a punto
De reventar por completo.
Se dice, dice, que el Cardenal decano
Cambiando de opinión sobre su apropiación

de todos los restos,
Incluido el del dinero de la Iglesia,dice,
Ha ido a contarselo al Papa,
Quien ha ordenado que le detengan inmediatamente.

Pero él, el muy puto, dice, sabiendo
Que se le iba a detener por ladrón,
Ha obrado astutamente, dice, y aprovechando
El momento, dice, en que el Santo Padre
Se elevaba en éxtasis por los aires
mientras decía misa, se ha largado.

Por lo demás, dice, lo más seguro
Es que haya navegado hacia Levante,
Con lo cual adiós tonsura,
Probablemente ya debajo de un turbante
Y seguramente también haya dicho adiós al prepucio!
Y con ésto quedo a vuestra disposición,
Monseñor Nuzzi.”

“Post scriptum: Monseñor Monticello
Ha sido sorprendido en público ayer
Mientras hacía de Guillermo Tell,
Atravesándole la manzana a un soldado
Suizo de la Guardia Pontificia,
Por lo que fué arrestado por la justicia.”

Glosa a un texto de *Soledad segunda* de Luis de Góngora

Rompida el agua en las menudas piedras,
Cristalina sonante era tiorba,
Y las confusamente acordes aves
Entre las verdes rocas de las yedras,
Muchas eran y muchas veces nueve
Aladas Musas que, de pluma leve
Engañada su oculta lira corva,
Metros inciertos, si, pero suaves
En idiomas cantan diferentes.
Mientras, cenando en pórfidos lucientes,
Lisonjean apenas
Al Júpiter marino, tres sirenas.

“Como Moisés es el viejo”, sobre texto homónimo de Vicente Aleixandre

Como Moisés en lo alto del monte.
Cada hombre puede ser aquél
Y mover la palabra y alzar los brazos
Y sentir cómo barra la luz, de su rostro,
El polvo viejo de los caminos.
Porque allí está la puesta.
Mira hacia atrás: el alba.
Adelante: más sombras ¡Y apuntaban las luces!
Y él agita los brazos y proclama la vida,
Desde su muerte a solas.
Porque, como Moisés, muere.
No con las tablas vanas y el punzón, y el rayo en las alturas,
Sino rotos los textos en la tierra, ardidos
Los cabellos, quemados los oídos por las palabras terribles,
Y aún aliento en los ojos, y en el pulmón la llama,
Y en la boca la luz.
Para morir basta un ocaso.
Una porción de sombra en la raya del horizonte.
Un hormiguear de juventudes, esperanzas, voces.
Y allá la sucesión, la tierra: el límite.
Lo que verán los otros.

José Ramón **ENCINAR**, director

Desde la temporada 2000/2001 es Director Titular y Artístico de la Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid. Durante las temporadas 1999-2000 y 2000-2001 fue titular de la Orquesta Sinfónica Nacional Portuguesa. Ha sido Director Principal del Grupo Proyecto Gerhard y Proyecto Guerrero. Durante las temporadas 1982-83 y 1983-84 fue Director Titular de la Orquesta Filarmónica de Gran Canaria. Entre 1976 y 1983 fue Asistente de Composición de Franco Donatoni en los cursos de perfeccionamiento de la Academia Chigiana de Siena (Italia). Desde 1973 y durante más de veinte años fue Director del Grupo KOAN.

Encinar dirige habitualmente la práctica totalidad de las orquestas españolas y ha actuado en multitud de salas de Europa y Latinoamérica al frente de numerosas orquestas como las de la RAI italiana, Sinfónica Siciliana, Orquesta Arturo Toscanini de Parma, Orquesta Verdi de Milán, Sinfónica de Londres, English Bach Festival, Sinfónica de Basilea, Sinfónica del Teatro Estatal de Karlsruhe, Sinfónica Nacional Argentina, Sinfónica Nacional de México, Nacional de Venezuela y Nacional de Puerto Rico y del Festival Casals.

Entre sus próximos compromisos figuran conciertos en Francia (Orquesta Nacional de Lorraine, Orquesta Sinfónica del Pays de la Loire), Alemania (Orquesta Sinfónica de la Radio de Colonia), Polonia e Italia.

Es intérprete de más de una veintena de grabaciones para diversos sellos internacionales: Naxos, Stradivarius, Verso, Decca, Deutsche Grammophon...

Entre los premios que se le han otorgado figura el Nacional de Música en la modalidad de composición en 1988 y como intérprete el de la CEOE.

José Ramón Encinar es Académico de Número de la Academia de Bellas Artes de San Fernando de Madrid y Académico Correspondiente de la de Bellas Artes de Granada.

Corina Valeria **FERNÁNDEZ**, soprano

Nacida en Buenos Aires, Argentina, acude becada por el Ministerio de Asuntos Exteriores de España a los Cursos Internacionales de Música Española en Santiago de Compostela, y completa la Licenciatura en Canto en la Escuela Superior de Canto de Madrid.

Ha realizado conciertos como solista interpretando oratorio, zarzuela, ópera y canciones españolas en Buenos Aires y España. Entre sus actuaciones más recientes, se encuentran el *Magnificat* de Bach en el Palacio Kursaal de San Sebastián, y la *Passio* de Arvo Pärt en los Teatros del Canal, en Madrid.

Ha trabajado bajo la dirección de destacados directores como C. Abbado, H. Christophers, J.R. Encinar, J. Casas, J. López Cobos, J. Pons y M. Corboz, entre otros.

Actualmente es integrante del Coro de la Comunidad de Madrid.

José Antonio **LÓPEZ**, barítono

Formado en numerosas disciplinas musicales: Clarinete, Piano, Dirección y Pedagogía Musical, se graduó en Canto en el Conservatorio Superior de Música de Valencia, siendo alumno de la profesora Ana Luisa Chova. López dedica su actividad artística al concierto, la ópera y la canción abarcando diversos géneros y periodos históricos que incluyen las músicas más vanguardistas y actuales.

Regularmente actúa en la mayoría de salas de conciertos del país con directores como Josep Pons, Gerd Albrecht, Juanjo Mena, Josep Caballé, Christopher Hoogwood, Maurizio Pollini, Salvador Mas, José Ramón Encinar, Ernest Martínez Izquierdo, Lorin Maazel, Víctor Pablo Pérez, Álvaro Albiach y Sir Neville Marriner.

Su repertorio de concierto incluye las interpretaciones entre otras de las obras *Pasión según San Juan*, *Pasión según San Mateo* y *Gran Misa en Si m* de Bach, *Réquiem* de Mozart, *La Creación* de Haydn, *Réquiem* de Brahms, *Novena Sinfonía* de Beethoven, *Die Erte Walpurgisnacht* de Mendelsohn, los *Lieder eine fahrenden Gesellen* y la *Sinfonía de los Mil* de Gustav Mahler, la *Sinfonía Lírica* de Zemlinsky o *Gurrelieder* de Schoenberg.

Entre los personajes operísticos que ha interpretado están Don Giovanni, Papageno, Figaro y Guglielmo (de las óperas de Mozart), Tío Sarvaor (*La Vida Breve* de Falla), Der Tod (*Der Keiser von Atlantis* de Vicktor Ulmann), Malatesta (*Don Pasquale* de Donizetti), Achilla (*Julio César* de Haendel), Ned Keene (*Peter Grimes* de Britten), Tombatossals (*La filla del Rei Barbut* de Matilde Salvador) y Noé (*El Diluvio de Noé* de Britten).

Ha grabado *Don Giovanni* de Mozart para Opus Arte, *La Verbena de la Paloma* de Tomás Bretón para Decca, *Pepita Jiménez* de Albéniz, el *Diluvio de Noé* de Britten y *Gurrelieder* de Schoenberg para el sello Deutsche Grammophon.

ORQUESTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID

“Baluarte de la vanguardia y modelo de atención al repertorio español”. Desde su creación en 1984 (coro) y 1987 (orquesta), la Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid (ORCAM) se ha distinguido por presentar unas programaciones innovadoras, que han combinado lo más destacado de la creación contemporánea con el repertorio tradicional. Crítica y público han subrayado con unanimidad el interés y atractivo de las temporadas de abono de la ORCAM. Sus conciertos semanales en el Auditorio Nacional de Música se han convertido en referencia y punto de encuentro de un público variado y dinámico, interesado en conocer todas las corrientes musicales y los constantes estrenos absolutos que incluyen sus diferentes ciclos de conciertos. Como ha señalado un importante diario nacional, “la ORCAM es hoy una referencia imprescindible en la vida musical española”.

El creciente número de abonados y el respaldo de los más exigentes medios especializados expresan el relieve de la actividad de la ORCAM, que ha prolongado el ámbito de sus actuaciones más allá de la exitosa temporada de abono madrileña. Su presencia es requerida por festivales y eventos musicales de muy diversa índole. Las repetidas actuaciones en salas como el Palau de la Música de Valencia, Palacio de Festivales de Santander, Teatro Arriaga de Bilbao, Gran Teatro de Córdoba, Auditorio Manuel de Falla de Granada, Auditorio de Galicia y Palacio de la Ópera de La Coruña han sido acogidas siempre con el máximo entusiasmo. Por otra parte, su presencia es habitual tanto en la radio y televisión españolas, así como en el escenario del Teatro Real de Madrid, donde ha participado en varios estrenos.

La actividad discográfica y lírica tampoco resulta ajena a la diversificada labor de la ORCAM. Además de ser la Orquesta Titular del Teatro Lírico de la Zarzuela (desde enero de 1998), su presencia se ha hecho imprescindible en los fosos y escenarios de los más importantes certámenes españoles. Festivales como el de Otoño de Madrid, Mozart de A Coruña, Granada, Andrés Segovia, Santander, Música Contemporánea de Alicante, Semana de Música Religiosa de Cuenca son algunas de las citas musicales en las que han participado la Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid. En cuanto a su actividad discográfica, recogida en varios sellos nacionales e internacionales (EMI, Decca y Naxos), caben destacar las grabaciones junto a artistas de la talla de Plácido Domingo o María Bayo.



El prestigio creciente aunque ya consolidado tanto del coro como de la orquesta ha posibilitado la presencia en su podio de importantes figuras de la dirección de orquesta. El trabajo de los directores titulares, Jordi Casas (coro) y José Ramón Encinar, se complementa con la colaboración regular de maestros invitados tan prestigiosos como Harry Christophers, Eric Ericson, Jean Jacques Kantorow, Isaac Karabtchevsky, Robert King, Jan-Latham Koenig, Peter Maag, Lorin Maazel, Paul McCreech, Shlomo Mintz, Andrew Parrot, Krzysztof Penderecki o Alberto Zedda. En la nómina de directores españoles figuran, entre otros, Edmon Colomer, Rafael Frühbeck de Burgos, García Navarro, Miguel Ángel Gómez Martínez, Cristóbal Halffter, Jesús López Cobos, Ernest Martínez Izquierdo, Víctor Pablo Pérez y Josep Pons. No menos extensa resulta la nómina de solistas, en la que cabe señalar figuras como Aldo Ciccolini, Plácido Domingo, Shlomo Mintz, Pascal Rogé, Hansjörg Schellenberger o Isabelle van Keulen.

La ORCAM desarrolla su actividad gracias al generoso patrocinio de la Vicepresidencia y Consejería de Cultura y Deporte de la Comunidad de Madrid. Su fundador y primer director titular fue el maestro Miguel Groba, quien desempeñó este puesto hasta junio de 2000. Desde septiembre de 2000, Jordi Casas Bayer es el Director del Coro y José Ramón Encinar es el Director Titular de la Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid.

La Orquesta de la Comunidad de Madrid es miembro de la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (A.E.O.S.).

Solistas de la Orquesta de la Comunidad de Madrid en este concierto:

Víctor Arriola, violín
 Mariola Shutter, violín
 Eva Martín, viola
 Blanca Esteban, viola
 Beate Altenburg, violonchelo
 Laura Hernández, arpa
 Cinta Varea, flauta
 M^a José Muñoz, flauta
 Vicente Fernández, oboe
 Francisco Mas, fagot
 Eduardo Alaminos, contrafagot
 Joaquín Talens, trompa
 José Antonio Sánchez, trompa
 José Enrique Cotelí, trombón
 Francisco José Segovia, piano
 Gonzalo Manzanares, celesta y armonio
 Jaime Fernández, percusión
 Óscar Benet, percusión

DIRECTOR

José Ramón Encinar

Coro:

SOPRANOS

Consuelo Congost
 Sandra Cotarelo
 Azucena López
 Victoria Marchante
 Berenice Musa
 M^a Jesús Prieto

TENORES

Luis Amaya
 Diego Blázquez
 Felipe García-Vao
 Agustín Gómez
 Gerardo López
 Felipe Nieto

CONTRALTOS

Ana Isabel Aldalur
 Marta Bornaechea
 Isabel Egea
 Carmen Haro
 Flor Eunice Lago
 Teresa López

BAJOS

Pedro Adarraga
 Simón Andueza
 Jorge Argüelles
 Gonzalo Burgos
 Vicente Canseco
 Ángel Figueroa
 Alfonso Martín
 Juan Manuel Muruaga

DIRECTOR

Félix Redondo

**AUDITORIO 400 MNCARS
CDMC, OTOÑO 2010. Próximos conciertos**

Lunes, 25 OCT 2010, 19:30 h.

ORQUESTRA DE CÁMARA GALEGA

Rogelio Groba Otero, concertino y director

José Núñez, piano

Clara Groba Otero, violonchelo

“Homenaje a Rogelio Groba”

PROGRAMA

Intres Boleses (1978), *Malleus animatus* (1974), *O Fausto* (2008),
Añoranzas (2000)

(Con la colaboración de la SGAE y la Fundación Autor)

Lunes, 8 NOV 2010, 19:30 h.

MIEMBROS DEL LIM

NEOPERCUSIÓN

TRÍO ARBÓS

ASIER POLO, violonchelista

Electroacústica, LIEM

“Jesús Villa-Rojo, 70 aniversario”

PROGRAMA

Trío (2005), Trío Arbós

Lamento (Versión B) (2008), Asier Polo, violonchelo; Rafael Romero (“El Gallina”), voz grabada

Caminando por el sonido (Versión B) (1991), Juanjo Guillem, percusión;
Esperanza Abad, voz grabada

Adornos (2009), Miembros del LIM

Triamí (2009), Miembros del LIM

Suite rítmica (2008), Neopercusión

Variaciones sin tema (Versión B) (2007), Neopercusión

(En colaboración con la SGAE y la Fundación Autor)

Lunes, 15 NOV 2010, 19:30 h.

GABRIEL ESTARELLAS, guitarra

PROGRAMA

Carlos **PERÓN CANO**: *Necronomicón* *

Sebastián **MARINÉ**: *NINGÚ mai ho sabrà* *

Vicente **RONCERO**: *About Janis* *

David **DEL PUERTO**: *Danza de Otoño* *

Manuel **TIZÓN DÍAZ**: *Tocata, fuga y fantasía* *

Miguel Ángel **JIMÉNEZ**: *Duelos y Quebrantos* *

Eduardo **MORALES-CASO**: *Samskara* *

Manuel **MILLÁN DE LAS HERAS**: *Pasacaglia* *

* Estreno absoluto, dedicado a Gabriel Estarellas

Lunes, 22 NOV 2010, 19:30 h.

RICARDO DESCALZO, piano

JORGE PADÍN, actor

“Noche de invierno”

PROGRAMA

Toru **TAKEMITSU**: *Rain Tree Sketch*

Maki **ISHII**: *Black Intention III*

Toshio **HOSOKAWA**: *Nacht Klänge*

Michio **MAMIYA**: *Joiku of reindeer for winter (Preludes)*

Maki **ISHII**: *Aphorismen II*

Karen **TANAKA**: *Techno-Etudes (n. 2)*

Akira **NISHIMURA**: *Invoker*

Karen **TANAKA**: *Crystalline II*

Lunes, 29 NOV 2010, 19:30 h.

**XXI PREMIO JÓVENES COMPOSITORES FUNDACIÓN AUTOR-
CDMC 2010**

ENSEMBLE ESPACIO SINKRO

Concierto final y entrega de premios.